



『珊瑚泉之光』

The Light of Coral Springs

November 2006

二零零六年十一月

Vol. 9

珊瑚泉華人浸信教會

Chinese Baptist Church of Coral Springs

目錄

1. 由降卑到升高的基督 - 劉廣華牧師
2. 舊約聖經人物(三) - 亞當 - 褚李杭
3. 聖經解釋 (二) - 陳英元執事
4. 感恩感言 - 周沈文瑞
5. 神是我的力量 - 我的見證 - 鄭家明
6. 楊嘉恩 - 神的帶領
7. MY TESTIMONY - Carmen Chang
8. HOW I GOT HERE - Catherine Yeung



由降卑到升高的基督

劉廣華牧師

世人的哲學是向上爬。爬得越高越好；爬得越高才是英雄，才是得勝者。當年毛澤東曾經講出他內心的話，就是：“要與天公共比高。”其實，這不單是毛氏的心思，這也是許多不信有神的人的想法。我們人真的能夠與天公共比高嗎？這個答案很淺，連一個未曾受過教育的小孩都會回答。不要說是與天公共比高，就是能與一座山共比高的人也不多。能夠爬上世界最高的額非爾士峰的人，也是寥寥無幾。曾經征服世界的人，根

本沒有一個。亞歷山大、凱撒、成吉思罕、拿破倫等所謂人類最偉大的征服者，也只是征服這個地球一小部分而已。就算將來真的有人作了世界的王，這個世界在廣闊無涯的宇宙裏面，也只是滄海一粟。人算什麼！

聖經的道理則是往下降卑。主耶穌是最完美的榜樣。祂降生在馬槽。這是基督教的高峰。當人在地上揚言要與神共比高的時候，神不但不笑我們無知，反而憐憫我們。於是祂自己降卑，道成肉身，來到人間，與人同住。正如經上所說：“必有童女懷孕生子，人要稱祂為以馬內利。以馬內利翻出來，就是神與我們同在。”

(太 1:23)。所以基督教，就是神來尋找拯救失喪的人。祂降臨人間是用聖子的身分。子就是父。因為聖父、聖子、聖靈是三位一體的真神。

基督怎樣降卑呢？聖經說：“祂本有神的形像，不以自己與神同等為強奪的；反倒虛己，取了奴僕的形像，成為人的樣式；既有人的樣子，就自己卑微，存心順服，以至於死，且死在十字架上。”(腓 2:6-8)。降卑第一個表現就是取了奴僕的形像。奴僕沒有自己。奴僕一生的目標就是服事人。

降卑第二個表現是自己卑微。祂自願做奴僕，不是別人逼祂做奴僕。一個人喜歡自吹自擂，因為他怕別人看不起他，面子不好過。世人都為了面子而活，只是程度不同而已。但是，當我們的主耶穌在地上為人的時候，祂從來沒有誇耀自己。祂的心永遠是那麼的柔和謙卑。(太 11:29)。

降卑第三個表現是全心順服。順服有兩種。第一種是假意的順服，為了利害暫時順服。第二種順服是甘心樂意的順服。主耶穌的順服是“存心順服”這是本性的順服。祂根本沒有想到甘心或不甘心。祂降生人間，就是為了要順服父神。

順服的最高結果就是犧牲自

己。主耶穌不但死，而且為了救贖罪人而被釘死在十字架上。正如祂自己說：“因為人子來，並不是要受人服事，乃是要服事人，並且要捨命，作多人的贖價。”(可 10:45)。人子就是祂自己。

基督降卑的結果是什麼呢？“所以神將祂升為至高，又賜給祂超乎萬名之上的名，叫一切在天上的、地上的、和地底下的，因耶穌的名，無不屈膝，無不口稱耶穌基督為主，使榮耀歸與父神。”(腓 2:9-11)。

今天基督已經從死裏復活，得勝死亡的權勢，叫凡信祂的，即接受祂為救主的，不至滅亡，反得永生，即得著神的生命，成為神的兒女，永遠與神在一起。這就是福音。這就是神送給人類最大的禮物。所以慶祝救主降生，不是停留在馬槽裏，而是走出馬槽，到處去傳揚這大喜的信息，像當年的牧羊人一樣。(路 2:20)。讓我們在這個普天同慶的季節裏面，為主作見證，為主報佳音，為主在神的家殷勤服事。

**佳音悠揚隨處播；
莫讓佳節白白過。
殷勤事主傳神愛；
使人得福喜樂多。**



舊約聖經人物(三) - 亞當

褚李杭

亞當 — 是我們全人類的老祖宗，他是神的傑作，因為他是照著神自己的形象所造(創 1:26-27)，既然人是按著神的形象被造，人都配得尊敬，不該殺害(創 9:6)或被詛咒(雅 3:9)。“形象”包括“仁義與聖潔”等特徵(弗 4:24)。神在未造亞當之前的五日，造了天地萬物，只要祂認為對人類好的，祂都給亞當準備了，神造了一切生物(有生氣之物、有生命之物)，神造人與造眾生物的方法不同，神造其他生物都是“各從其類”，這是非常重要的，牲畜、昆蟲、野獸，都是各從其類，我們從來沒有見一隻貓忽然或逐漸地轉變成一條狗，神將一切生物都造好了，直到第六日才造人；“神用地上的塵土造人，將生氣吹在他鼻孔裡，他就成了有靈的活人，名叫亞當。”(創 2:7)，他被安置在神所預備的伊甸園裡。可想那園子好像人間天堂那樣美好，而且那是一個沒有罪的地方，同時祂也吩咐亞當應守的職務，要他管理園中的一切，修理和看守，神要他遵守唯一的戒命就是不可吃那分別善惡樹

上的果子，因為他吃的日子必定死(創 2:7)，神又說亞當一人獨居不好，神為他造了一個配偶來幫助他(創 2:18)。

當時夫婦兩人赤身露體，並不覺羞恥。因為他們都沒有罪，每天神與他們同在與交通，神與人之間沒有罪的阻隔，只要亞當守住神的戒命，神、人就能和平相處。在前篇文章中，我們曾談到神的敵人撒旦(希望大家對牠已不再陌生)，牠與神作對，儘量破壞神和人的關係，在創世記第三章就講到人怎樣墮落而被趕出伊甸園。

在創 2:10-25 談到，人類肉身的需要神早就給他們預備齊全，亞當夏娃的任務是修理與看守園子，作神工人和管家，這是人的責任。他們的禁戒(創 2:16)“園裡各樣樹上的果子，你們可以隨意吃。只是那分別善惡樹上的果子，你們不可吃(2:17)”因為吃的日子必定死。這個“死”是指靈的死，就是與神的靈分開了，不守神的命令必會導致死亡。撒旦否定神的命令，牠對女人說：“你們不一定死，因為吃了之後你們可如神一樣，能知善惡”(創 3:4-5)，先讓女人懷疑神的話，然後將罪惡帶近世界，撒旦的工作就是挑撥離間人與神的關係。當時撒旦、女人與亞當都受了詛咒，創

3:14-15 講得是對蛇的詛咒，創 3:16 是對女人的詛咒，創 3:17-19 是對亞當的詛咒，所以我們是亞當的後裔，也是被詛咒的(創 3:21)，此節經文非常重要：在他們離開伊甸園以前，“耶和華神為亞當和他妻子用皮子作衣服，給他們穿”(創 3:21)，因為外面氣候寒冷，當時的衣服一定要殺了羊才能用皮作衣，在這裡神告訴我們，祂的愛是沒有什麼東西可以阻擋的，就是告訴我們有一人、有一位救贖主來，拯救我們脫離罪的捆綁，將我們全人類的罪擔在祂自己一人身上，因為罪的代價就是死，主耶穌為我們的罪代替我們死在十字架上，凡信靠祂名的人都可以得著赦免，而得永生(指靈性方面)，但肉體還是會歸屬於塵土(創 3:19)。不幸的是，我們人類都是亞當的後裔，都有原罪。神負責將我們從這個罪惡的世界拯救出來，主耶穌說：“我就是道路、真理、生命。”(約 14:6)

現在有一個很重要的問題請大家自問：**我們怎樣才能與神合好？作一個祂所喜悅的兒女？**(參約 1:12)。



聖經解釋 (二)

陳英元執事

• 聖經的獨特性

在第三期的珊瑚泉之光我曾和大家思考這一個主題「雞同鴨講－釋經學的重要性及靈意解經反省」，這次有第二個問題和大家一起思考：

聖經是一本怎麼樣的書呢？它是一本神的書呢？還是一本人的書？這是賴若瀚牧師在他的「實用釋經法」裡面開門見山就提出來的一個問題。

通常基督徒都會回答：當然是神的書囉！

這答案是正確的，提前 3:16~17 「聖經都是 神所默示(原文作「吹氣」)的、〔或作凡 神所默示的聖經〕於教訓、督責、使人歸正、教導人學義、都是有益的·叫屬 神的人得以完全、豫備行各樣的善事。」

而且聖經是人被聖靈感動說出神的話：彼後 1:20~21 「第一要緊的、該知道經上所有的豫言、沒有可隨私意解說的·因為豫言從來沒有出於人意的、乃是人被聖靈感動說出 神的話來。」

但是這答案卻是不完全！因為：

1. 聖經的成書是經過一千六百年，作者是四十位不同時代背景的人，其中有牧羊的，君王，祭司，先知，文士，公卿，學者，醫生，工人，詩人，漁夫等等。
2. 所寫的有歷史，詩歌，預言，傳記，書信，辯論，遊記，律法，禮儀等。
3. 聖經的作者曾經仔細研究或參考其他著作，例如路加在寫路加福音和使徒行傳時，曾經『從起頭都詳細考察』，並且『定意按著次序』寫給提阿非羅（路一1~3）。列王記和歷代志的作者，有參考當時其他的紀錄，並不是憑空猜想（王下21:17，代下25:26，28:26;30:32）
4. 他們常用自己（人）的經歷為例證，如詩篇許多內心的掙扎和反省。
5. 他們的性格和背景反映在聖經的字裏行間。
6. 當時的政治，社會，經濟，風俗習慣都影響他們的著作。
7. 文筆風格的差異，例如路加文字優美，可以媲美當代文學，約翰文法結構直接、簡單；保羅文筆思路謹密；彼得用詞艱澀

所以聖經也是人的書！

我們從另外一個角度來思考這個問

題：聖經和佛經的來源有什麼不同？答案是聖經是啓示來的，佛經是頓悟出來的。頓悟出來表示是人思考有所突破的結果，完全是屬於人的作為；啓示是外在的神向我們彰顯祂自己和祂的心意，啓示是基督教信仰的基礎。然而神如何啓示祂自己呢？原來祂是一位藉著歷史啓示的神，從創世紀到啓示錄，充滿祂在歷史中的腳蹤，這歷史是人的歷史，而神是在歷史的範圍內向我們啓示祂自己，所以祂是一位參與歷史，在歷史中啓示的神，因此祂所啓示的聖經也必須在歷史的考慮下來了解。因此，聖經不但是一本神的書，也是一本人的書。

這樣的了解，對我們解釋聖經有什麼影響呢？

1. 聖經既然是一本神的書，我們必須接受它的超越性及權威性，不能當一般的書來讀！
2. 聖經既然同時又是一本人的書，我們必須注意經文的歷史背景，語言習慣，地理文化，寫作風格等因素，來了解作者原義，當時讀者的了解。

以上兩點彼此相輔相承，好像火車的雙軌，缺一不可。

MERRY
CHRISTMAS



感恩感言

周沈文瑞

不知不覺來美 21 年了，我想最讓我值得驕傲的是倚靠了神，“認識你名的人必倚靠你；耶和華啊！你從未撇棄尋求你的人。”（詩篇 9:10）。在這感恩前夕，我把近兩年的經歷之一與大家分享。為什麼現在才提筆？實在是因為當時的心境太淒涼，即使現在想起也擋不住心酸的感覺。

2004 年的二月初是我最難受的農曆年，我的大兒子 Eric 高中 12 年級正值申請大學的時候，那天是除夕，我心裡想 Eric 上了大學，全家團圓過新年就很難了，所以當天花很多時間準備，下午又出門採買，回家時，女兒告訴我：“哥哥受傷了，很嚴重！”，我趕緊找他，他在廁所裡不開門，Eric 回答我的提問說在高速公路拍照，走下斜坡時就摔了下來，他還說沒關係，洗乾淨傷口再讓我看，免得嚇到我，一開門，他眼腫、鼻破、嘴腫得老大、手破、腳破，外子回到家，一看馬上送到急診室，到了半夜才回家。第二天，他還吊著繃帶去考試，下午才去骨科照 X 光，才知他右手掌骨已斷。

那個時候，我們只注意到他有沒有腦震盪，外傷消毒徹不徹底，根本就沒想到他的內傷也已經形成。

二月中，他申請的 UF 有一面談機會，我們想 Eric 都摔成這樣子了，還是算了，讓他休息吧！沒想到我的好朋友阿香帶著女兒去面談時，向他們提這

件事（願神祝福她的愛心永永遠遠），學校居然說沒關係，又給他安排一次機會，哈利路亞，讚美神！

那個星期外子正值出差，星期五下午當他風塵僕僕從國外趕到家，說讓他躺一個小時再出門時，我不住的向神禱告，保護他們五個小時車程一路平安，不打盹，求神拖住疲累的外子。沒想到平時沉默不多話的 Eric，一路與爸爸交談，直到抵達旅館，感謝神！

第二天一大早家黎姊妹打來，她要為 Eric 禱告，我很感動，我那時心想，進不去 UF 都不重要了，因為神讓我看到祂的愛心與信心已經彰顯在姊妹的身上。

2004 年 4 月 1 日，Eric 申請的四個學校通通錄取，我們想了很多，讓他去念 University of Texas Austin，想讓他能夠有一個又好又全新的開始，這期間他抱怨胸痛、疲倦，我們帶他去看醫生，醫生都沒想到照 X 光，只開了抗生素給他吃，全家還回台灣，因為三個小孩八年沒回去，大人都很高興，即使有人說 Eric 瘦，我都沒放在心上。

2004 年 11 月 8 日，星期一晚上，他的同學打來說：“Eric’s lung collapsed!”，急診入院，原來他的右肺已將近萎縮，他其實是靠左肺的功能在支撐，我才知道事態的嚴重，醫生後來和我們通話，說要觀察，說不定會自動復原，如果不行再開刀，很快就可以出院了，沒想到這些都不是人說了就算的事情，還好我們當機立斷，馬上飛過去。

我非常感謝明哲夫婦的幫忙，當我打電話給韶華時，她連一秒都沒猶豫答應下來，幫我看顧老二、老三，讓我覺得神給了我倚靠，不要怕。

感謝神，讓外子沒有出差在外，放

下手邊一切事陪在我們身邊，支持我不倒下。看到憔悴不堪，瘦了 18 磅的 Eric，我崩潰大哭，反而要他們來安慰我。

雖然是 11 月 8 日禮拜一急診住院，Eric 的胸口開洞插著粗管，可是卻只能等到 11 月 13 日禮拜六早上開刀，Eric 手術完從恢復室被推出來時對我說：“媽，不要哭，我會好起來”，就又睡回去了。我那時好傷心，心裡想：“難道主要永遠丟棄我，不再施恩嗎？”(詩篇 77:7)，可是另一邊又有聲音說：“壓傷的蘆葦，他不折斷；將熄滅的燈火，他不吹滅。”(以賽亞書 42:3)，“不要怕，我的恩典夠你使用。”

這期間 Eric 身體上的痛(他對止痛藥有副作用)、心情(學業)，每天都有不同的掙扎起伏，就如詩篇 77 篇所寫的一樣：“悲傷、煩躁、不安，心裡也不肯受安慰”。醫生以為開完刀後，年輕人很快就出院，可是卻足足等到 11 月 23 日，才讓他出院，第二天已經是感恩節了，他已經在醫院兩個禮拜。外子先讓我回弗州照顧老二、老三，他把工作擺一邊，接送 Eric 上下學，一直到課程結束，外子心裡所受的煎熬，感謝神，也讓他渡過了。就如以賽亞書 40:29 所說：“疲乏的，他賜氣力，無力的，他加力量。”

Eric 的災難並沒有結束，後來他右手又受傷，甚至去年 2005 年他又因為運動，右手手臂骨折碎裂，開刀重拼，放一個 20 公分的大鋼釘在他手臂裡，這其中的憂傷只有神的慈愛才能安慰他，我每天仍要不停的向神求，求天父讓他遠離試探，救他脫離凶惡，更希望 Eric 知道患難產生忍耐，忍耐產生毅力，毅力產生盼望；(羅馬書 5:4)

感謝神，Eric 寒暑假在家的時候，

都能歡歡喜喜的彈琴，陪教會詩班練歌，經歷那麼多受傷、復健，還能彈琴，這實實在在是神的大能，要把一切榮耀讚美都歸給神，阿門！



神的帶領

楊嘉恩

我生長在加拿大多倫多一個浸信教會的大家庭。從三歲起就愛傳講耶穌。我站在家裡客廳的咖啡桌上向家人“佈道”(抱歉了，劉牧師)，傳講耶穌的死和復活。可是，我那時對神的認識實在很成問題，當時的“佈道”是這樣：“神愛世人，...小兔子跳回了洞裡...”。在我的學生中有我的母親，祖父母和嬸嬸，可是他們都不是基督徒，甚至還看我弱小資淺，借口上衛生間一個接一個地離開，最後只剩下一個學生：我的嬸嬸，她大笑著說：我是老師最忠實的學生。我壓根沒想到其實神在那時就已經預備我以後的兒童事工。

我漸漸地在主的保守下長大，在教會裡和其他孩子們在兒童詩班，音樂劇，暑期聖經學校一同服事。在一次暑期聖經學校中，我決了志並接受耶穌基督作我個人的救主。此後，很多的經歷成了我今天兒童事工的素材。我要贊美主賜給我一群在主裡忠心的弟兄姊妹，幫助我在我心裡播種下福音的種子。

在高中的時候我隨全家搬遷到弗羅里達。我為工作思想了很多，但是沒考慮過作傳道之事。我一直認為傳道是工作以外志願做的事。但這並不是神在我身上的旨意。

我當時在一家很成功的市場營銷公司任職，後來有一家大公司把它買下了，他們計劃關閉南弗羅里達的分公司。我當時有兩個選擇：隨公司搬遷或向公司辭呈。我很難下這個決定，於是，我和我的一些基督徒朋友商討。他們給我的建議是：辭掉工作，把神所賜給我的恩賜作教導工作。當時聖靈感動我聽朋友的話，但我卻和神講價錢，要他成全我的心願：先體驗一下世上的榮華富貴，然後再回來忠心地事奉他。

就這樣，我愛主的心變成了愛世界的心。在我的工作中，有機會旅行，住好旅館，過無拘無束的生活。因為我過的是一個不順服基督的生活，自然就不快樂。因為我沒有和主有正常的交通，縱然有福亦淒涼。後來我明白：不能同時服事主和瑪門。我的老我必須死，基督才可以在我裡面活。

後來，神收回了我們的“交易”，把我帶到了珊瑚泉。這簡直是個童話式的結局。我現在已經把直方向邁步向前，撒旦在我面前逃跑，我和主手挽手一起走，沉浸在幸福之中，可是這並不是一個真基督徒的生活。當神為了他的事工和榮耀修剪我，每天一點一點地拿掉我的自愛與驕傲時，我一直處在喜樂與破碎交織的生活中。只有經歷了破碎，才會真真地體會到神恩典與祝福的喜樂。也只有破碎，才會學習依靠他，就像雅各依靠他的杖頭(希伯來書 11:21)。今天我在這裡仍然學習受教，自律，溫和。現在，我滿足地做我們的創造主為我安排的一切，和其他聖徒一同繼續向前努力。

今天仍然有學生借上洗手間找我麻煩，可是我已經有辦法來對付他們的小詭計。

“你們要常在我裡面，我也常在你們裡面。枝子若不常在葡萄樹上，自己就不能結果子；你們若不常在我裡面，也是這樣。我是葡萄樹，你們是枝子。常在我裡面的，我也常在他裡面，這人就多結果子；因為離了我，你們就不能做甚麼。”(約翰福音 15:4-5)

We Believe



神是我的力量-我的見證

鄭家明

感謝主那無條件的愛與仁慈。在我人生的每一個台階與小站，他每天保守，堅固與引導我。當我於1991年從巴拿馬搬往紐約時，由於我要離別教會的摯友，辭掉工作，告別家人，離開我原來舒適的環境，因此心情非常不好。我原本就害怕搬家，現在要從頭再來，找工作、交朋友，等等。我父母當時在紐約居住並去Brooklyn的一間華人浸信教會，我就和他們一同每主日去那間教會。我當時自我感覺一切良好，可是突然我父親1994年過世，母親患了重病，我在醫院陪伴了兩周，和兄弟們輪流在下班後去醫院看望母親。那時生活很艱難，剛剛失去父親，接著母親重病，工作又不順利，經濟上也很拮据，所有這一切接踵而來。我向神呼求幫助與同情，這時腓立比書四章13節的經文進入我的腦海：“**我靠著那加給我力量的，凡事都能作**”。神真的給了我力量使我剛強。可是擔子還是不輕，我不停地對自己說：“**神是我的**

力量，他與我同在。”主引領我安然地走過了這些艱難的歲月。

今天，回眸往事，我才真真明白神當時的美意。他是掌管萬有的神。他也教導我在他裡面剛強。在我辭去紐約的工作來弗州前，我求主在找工作上為我開路。我不想還沒工作就搬遷，也不想麻煩我朋友，雖然她願意讓我暫住她家。主垂聽並成全了我的禱告。在弗州安頓下來後，我就想找一間華人教會。於是我就求神帶領我能找到一個像家一樣能事奉的教會。主又成全了我。

今年暑假，神賜給我機會參加少年團夏令營，真是受益非淺。八月，我又被邀帶領暑聖經學校並擔任主管，讓我學到了如何更謙卑耐心地服事主。現在，主又讓我借著教一，二年級孩子主日學與周五晚上四到七歲孩子來服事祂。神真是我生命中永遠的力量 - “**神是我們的避難所，是我們的力量，是我們在患難中隨時的幫助。**”(詩篇 46：1)



MY TESTIMONY

Carmen Chang

I praise the Lord for his unconditional love and mercy. He has been my protector, support and guidance every single day. The Lord is guiding every step that I take, every decision that I make. When I moved to New York in 1991 from Panama, my heart was saddened because I was leaving close friends from church, my job, my home; in general, I was leaving my comfort zone. I was kind of scared with the move; I had to look for a new job, make new friends, and start all over again. My parents were already living in New York and they were attending a Chinese Baptist church in Brooklyn, so we continued attending that church every Sunday. God gave me an opportunity to serve Him in Sunday school. I thought that my life was going pretty well at that time. In 1994 my father passed away and my mother got very sick. She spent almost two weeks in the hospital. My brothers and I were taking turns to go visit her in the hospital after work and to make sure that she was doing well. Life was not easy then, we lost our father, mom was sick, work was not going well, struggling economically; everything came at once. I cried out to the Lord for help and understanding, and the verse that came to my mind was Philippians 4:13 – “I can do everything through him who gives me strength”. It is so true; God was giving me strength to continue to be strong for my mother and for my brothers. It was not an easy task, but I would keep repeating myself over and over – “God is my strength, he is with me”.

The Lord guided me through those tough times, and now that I look back, I understand why. God showed me that He is the one who was controlling the situation, not me, and, at the same time, He was teaching me to be strong in Him. Even before I moved to Florida, I asked the Lord to open the doors for me in finding a job in Florida before quitting the one I had in New York. I did

not want to move without a job because I did not want to be a burden to my friend since she opened her house for me to stay while I could find my own place. The Lord heard my prayer and granted me the petition. When I settled down in Florida, I had a burden in my heart in finding a Chinese church to attend. I prayed to God to guide me in finding a Chinese church where I could feel at home and to serve Him. Again, He granted me the petition.

This summer, God gave me the opportunity to attend Centrifuge with the teenagers and I gained great experience working with the teenagers. In August I was called to lead Vacation Bible School. This was my first experience in leading Vacation Bible School as a director. I learned to be more patient, and above all learned humility in serving Him. Today, the Lord gives me the opportunity to serve by teaching children from 4 – 7 years old on Friday nights, and first and second grades in Sunday school. God has been and is my strength in every aspect of my life, as it is said in Psalm 46:1 – “God is my refuge and strength, a very present help in trouble”.



HOW I GOT HERE

Catherine Yeung

I grew up in a Christian family in a Baptist church in Toronto, Canada. From the time I was a child of three, I loved to tell people about Jesus. I used to stand on top of the coffee table in my living room at home and preached (sorry, Pastor Linus!) to my family about Jesus' death and resurrection. However, my theology was a little flawed back then... okay, a lot flawed. My sermon went like

this, "For God so loved the world... and the little bunny jumped back into the hole..." My students, consisting of my mother, grandparents and aunt were a rebellious bunch, taking advantage of my tender inexperience and one by one requested permission to go to the bathroom until there was only one student left: my aunt, who, in stitches claimed to be the teacher's pet. I did not realize that even then God was already preparing me for the children's ministry.

I grew up in the Lord, secure in His salvation and served in our church like many of our children, singing in the children's choir, participating in musicals and VBS. It was at one of the VBS events that I made my faith public by answering the invitation to accept Christ as my personal savior. All of these experiences later became the fodder for many of the programs and events we have today in the Children's Ministry. I praise God for the faithful brothers and sisters who served faithfully to help plant the seed of the gospel in me.

I continued in high school and moved to Florida with my family. I considered many career choices but did not consider ministry as one of them. I always thought that ministry was something I did on a volunteer basis outside of work. But that was not God's purpose for me.

I was working for a successful marketing company when a larger firm purchased it. My new employer was planning to close its offices in South Florida. I was offered the choice to move with the company or leave the company. I struggled with the decision and asked for counsel from some Christian friends. They advised that I should develop my gift from God for teaching and leave the company. The Spirit weighed on my heart to follow the advice of my friends, and I bargained with God, asking Him to give me the desires of my heart: to taste the "glamour" of the corporate world and that I would return and serve Him

faithfully.

God gave into the ways of my sinful heart - a heart that was promised to God, but that served the desires of the world. In my job, I had the opportunity to travel, to live in some great places and to enjoy a lifestyle that afforded my undisciplined habits. However, I was not happy because I was not living a life obedient to Christ. The "things" which God granted to me did not bring me joy because they were outside of the context of my fellowship with Christ. Those things only showed me that I can not serve God and my worldly self at the same time. I must "die" so that Christ can live in me.

Eventually, God collected on our "bargain" and led me home to Coral Springs. I would like to say that it is a fairytale ending, now I have straightened my path: Satan flees from me and my Lord and I walk hand in hand, happily ever after; but such is not the life of a believer. My life since has been an intertwining of joy and brokenness as God continues to prune me for His ministry and glory, stripping me daily of my self-love and pride. Only after experiencing brokenness can I experience the true joy of His grace and blessing. Only when I am broken and learn to lean on Him as Jacob leaned on his staff (Heb. 11:21). And so here I am, a creature who is still learning to be docile, disciplined and domesticated. I am finally content to do what my Creator has purposed for me, and am striving to persevere with the saints.

Today, my students still try to disappear one by one to the bathroom, but I am prepared for their tactics!

"Remain in me, and I will remain in you. No branch can bear fruit by itself: it must remain in the vine. Neither can you bear fruit unless you remain in me. I am the vine; you are the branches. If a man remains in me and I in him, he will bear much fruit; apart from me you can do nothing" (John 15:4).

稿例

壹) 本刊歡迎投稿，內容以靈修、分享、見證、新事物介紹、生活隨筆、詩詞等為主。字數以不超過兩千字為佳。

貳) 本刊乃雙月刊，逢單月出版，一年出版六期。如有意投稿者，請於雙月份之十五日前將稿件交予出版部同工。

參) 交稿形式：

- a. 電子郵件：如懂得打中文字者，可將稿件以 Microsoft Word 檔案形式寄給孫月蘭姊妹：sunflower3491@prodigy.net。
- b. 手寫：黑筆寫在原稿紙上。
- c. 錄音：將信息內容錄在錄音帶內，將有專人幫助編寫。

肆) 出版部保留刪改以及刊登權。

Guidelines for articles

1. The Light of Coral Springs is a place for our brothers and sisters to communicate through written words. We therefore welcome your articles, including devotion, sharing, testimony, daily thoughts, poems, and so on. In order to encourage a greater variety of contribution, please limit your article to 2,000 words or less.
2. The Light of Coral Springs will be published every subsequent odd month. Please submit your article by the 15th of the month before publication.
3. Please type your article on double-spaced pages. Attached as Microsoft Word files and E-mail to sister Sandy Hsun at: sunflower3491@prodigy.net
4. The Publication Department reserves the rights to edit and publish all articles.

出版：珊瑚泉華人浸信教會
發行人：劉勝培牧師
顧問：王毅
執編：孫月蘭
美編：施冠雯
翻譯：陳英元、朱廣龍、施冠雯
打字：施冠雯
技術：李振峰

Chinese Baptist Church of Coral Springs

珊瑚泉華人浸信教會

200 Coral Ridge Drive,

Coral Springs, Florida, 33071 U.S.A.

Tel: 954-255-9910 Fax: 954-344-1883